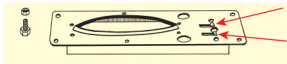




INSTRUCCIONES RELATIVAS AL MANTENIMIENTO DEL "GUARDIAN-2"

1 Verificar que el mecanismo efectúa correctamente todo el movimiento de carga y descarga.

1a Engrasar las piezas indicadas, en el libro de instrucciones. (ver esquema adjunto).



1b Si no funciona el mecanismo de disparo, verificar que la máquina, no sufra ninguna fuga de gas. Las fugas eventualmente pueden provenir de las siguientes partes:

Fig. 31 - Tubo unión soporte membrana a válvula.

Fig. 27 - Válvula completa.

Fig. 07 - Membrana.

Fig. 26 - Tubo entrada gas.

2 Comprobar la chispa de encendido.

2a Verificar la apertura del electrodo de la bujía (mínimo 2,5 mm.) (ver esquema adjunto).



2b Verificar la chispa de encendido de la bujía. Si se detecta que no es correcta, cambiar la bujía ó el elemento piezo-eléctrico.

2c Para verificar si la bujía, efectúa correctamente la chispa de encendido, desmontar la bujía del cañón y acercarla a la placa del cañón (para que el contractor haga de toma de tierra) y accione manualmente el percutor del piezo-eléctrico.

3 Después que el "GUARDIAN-2" efectúa disparos intermitentemente y algunos no los efectúa:

3a Desmontar el mecanismo del cañón y limpiar la boquilla de la salida del gas de la válvula, con un hilo de cobre, procurando no agrandar el agujero de la boquilla y limpiar y secar con un chorro de aire.

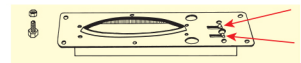
4 Después de no utilizar por un largo periodo de tiempo, o de efectuar una reparación en el "GUARDIAN-2", puede suceder que no haga detonaciones hasta la tercera o cuarta maniobra.

5 **MUY IMPORTANTE: CUANDO LA TEMPERATURA SEA INFERIOR A 9 GRADOS, EL GUARDIAN-2 SOLO PUEDE FUNCIONAR SIEMPRE CON GAS PROPANO.**

Instructiuni mentenanta tun "GUARDIAN-2"

1 Verificati ca mecanismul intern functioneaza corect dupa transport si descarcare.

1a Lubrifiatu toata piesele numite in manualul de instructiuni (diagrama).



1b Daca nu se poate porni aparatul, verificati daca tunul nu este infundat sau are scurgeri de gaz. Scurgerile pot sa apara de la urmatoarele piese:

Figura 31 - supapa de la teava la nivelul membranei

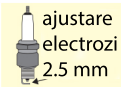
Figura 27 - sistemul de valve

Figura 07 - membrana

Figura 26 - tubul de admisie gaz

2 Verificati scanteia de aprindere.

2a Verificati electrodul cu deschiderea bujiei (min. 2.5 mm) (urmariti diagrama)



2b Verificati bujia. Daca sunt defectiuni de pornire/oprire, inlocuiti bujia sau piese din sistemul piezo-electric.

2c Pentru a verifica bujia pentru scanteie conforma, indepartati bujia si mariti placuta de conectare, apoi operati manual ciocanul piezo-electric.

3 Daca tunul **GUARDIAN-2**, trage la interval intermitent sau nu face explozie.

3a Scoateti mecanismul de la nivelul tevii si curatati duzele supapei cu o sarma subtire din cupru, cu atentie sa nu largiti gaurile din duza. La final este necesar un jet de aer suplimentar.

4 Dupa ce nu este utilizat o perioada lunga de timp, sau dupa o reparatie, explozie nu au intensitate maxima decat dupa a 3-a sau a 4-a detonare, pe modelul de tun **GUARDIAN-2**.

5 **FOARTE IMPORTANT: ATUNCI CAND TEMPERATURILE SUNT SUB 9 GRADE TUNUL GUARDIAN-2 NECESITA CA SI ALIMENTARE DOAR GAZ PROPAN!**



INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ENTRETIEN DU "GUARDIAN-2"

HINWEISE AUF DIE AUFRECHTERHALTUNG "GUARDIAN-2"

1 Vérifier que le mécanisme effectue correctement tout le mouvement de chargement et de déchargement.

1 Stellen Sie sicher, dass der Mechanismus richtig machen all die Beförderung von Gütern und Entladen.

1a Graisser les pièces indiquées dans le livre d'instructions. (voir schéma ci-joint).

1a Fetten Sie die angegebenen Teile in die Anleitung (siehe Diagramm unten).



1b S'il ne charge pas, vérifier que la machine ne subit aucune fuite de gaz. Les fuites éventuelles peuvent provenir des éléments suivants:

1b Wenn es nicht auslösen des Mechanismus um sicherzustellen, dass die Maschine erleidet keinen Gasaustritt. Schließlich Lecks können aus den folgenden Teilen kommen:

Fig. 31 - Tuyau de support d'union membrane - soupape.

Abbildung 31 - Pipe Ventilmembran verbindlich zu unterstützen.

Fig. 27 - Soupape.

Abbildung 27 - Ventil komplett.

Fig. 07 - Membrane.

Abbildung 07 - Membrana.

Fig. 26 - Tuyau d'entrée de gaz.

Abbildung 26 - Gaseinleitungsrohr.

2 Vérifier l'étincelle d'allumage.

2 Überprüfen Sie den Zündfunken.

2a Vérifier l'ouverture des électrodes de la bougie, minimum 2,5 mm. (voir schéma ci-joint).



2a Überprüfen Sie die Elektrode Eröffnung Bejaia, mindestens 2,5 mm. (siehe Diagramm unten).



2b Vérifier l'étincelle de la bougie. Si celle-ci n'est pas correcte, charger la bougie ou l'élément piézo-électrique.

2b Überprüfen Sie die Zündkerze. Wenn festgestellt wird, dass nicht richtig ist, ersetzen Sie den Stecker oder Piezo-elektrischen Element.

2c Pour vérifier si la bougie effectue correctement l'étincelle, démonter la bougie du canon, puis l'approcher jusqu'à la plaque du canon (pour prendre contact ou mettre à la masse) et actionner manuellement le percuteur du piézo-électrique.

2c Um zu überprüfen ob die Zündkerze mit der richtigen Funken, entfernen Sie die Zündkerze und Zoom-Fass zu Fass Platte (so dass der Auftragnehmer der Erde gemacht hat) und manuell betreiben piezo-elektrischen Hammer.

3 Lorsque le "GUARDIAN-2", fait des tirs intermittents et échoue pour certains:

3 Nach dem "GUARDIAN-2", feuerte die Schüsse intermittierend und einige nicht bezahlt:

3a Démontez le mécanisme du canon et nettoyez le gicleur de la sortie du gaz de la soupape avec un fil de cuivre sans agrandir le trou du gicleur et le nettoyer et le sécher avec de l'air.

3a Der Mechanismus des Laufs und reinigen Sie die Düse des Gasauslassventil mit einem Kupferdraht und versuchte, nicht zu dem Loch in der Düse, sauber und trocken mit einem Luftstrahl zu vergrößern.

4 Noter qu'après une longue période d'inutilisation ou une réparation, Le "GUARDIAN-2", peut ne pas détonner / exploser avant le troisième mouvement.

4 Nach nicht mit für eine lange Zeit, oder machen eine Reparatur in der "GUARDIAN-2", kann nicht succeder Detonationen bis zum dritten oder vierten manövrieren.

5 TRÈS IMPORTANT: LORSQUE LA TEMPÉRATURE EST INFÉRIEURE À 9 DEGRÉS, LE GUARDIAN-2, DOIT TOUJOURS FONCTIONNER AU GAZ PROPANE.

5 SEHR WICHTIG: WENN DIE TEMPERATUR WENIGER ALS 9 GRAD, THE GUARDIAN-2, NUR IMMER RUN PROPANGAS